

23-04-2004

18-05-2004

NR.

71248 101132

9

Paritair Comité voor de ondernemingen
van technische land- en tuinbouwwerken

Commission Paritaire pour les entreprises de
travaux agricoles et horticoles

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31
maart 2004 betreffende flexibele uren

Convention collective du travail de 31 mars
2004 relative aux horaires flexible

Hoofdstuk 1 : Toepassingsgebied

Chapitre 1er: Champ d'application

Art. 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de **ondernemingen welke** ressorteren onder het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken.

Art. 1

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, travailleurs et travailleuses qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles.

Hoofdstuk II: Arbeidsduur

Chapitre II : Durée de travail

Art.2

In uitvoering van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen (Belgisch Staatsblad van 12 juni 1987) en van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 42 van 2 juni 1987, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, **mogen** per dag 12 (twaalf) arbeidsuren worden gepresteerd.

Art.2

En exécution de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises (Moniteur belge du 12 juin 1987) et de la convention collective de travail no. 42 du 2 juin 1987, conclue au sein du Conseil national du travail, relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 juin 1987, il est permis d'effectuer 12 (douze) heures de travail par jour.

De **gemiddelde** wekelijkse arbeidsduur over een **periode** van 12 maanden mag niet meer dan 38 uren bedragen.

En moyenne, la durée de travail hebdomadaire sur une période de 12 mois ne pourra pas dépasser 38 heures.

Voor zover de arbeidstijd 12 uren per dag of 1976 uren per **periode** van 12 maanden niet overschrijdt, is geen toeslag van overuren verschuldigd.

Dans la mesure où la durée de travail de 12 heures par jour ou de 1976 heures par période de 12 mois n'est pas dépassée, aucun supplément pour heures supplémentaires ne sera dû.

Art.3

Om de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur te berekenen **zal** geen rekening gehouden worden met de overschrijdingen van de bij artikelen 19 en 20 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (Belgisch staatsblad van 30 maart 1971) vastgestelde grenzen die voortvloeien uit de toepassing van artikel 26, §1, punt 1 en punt 2 van dezelfde wet.

Art.3

Pour calculer la durée de travail hebdomadaire moyenne, il ne sera pas tenu compte du dépassement des limites fixées dans les articles 19 et 20 de la bi du 16 mars 1971 sur le travail (Moniteur belge du 30 mars 1971) et qui découlent de l'application de l'article 26, §1er, point 1er et point 2 de ladite loi.

Art.4

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (Belgisch Staatsblad van 31 januari 1974) of krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst, met inbegrip van de compensatiedagen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2002 betreffende de arbeidsduur (koninklijk besluit van 8 januari 2004, **Belgisch**

Art.4

Les jours de repos, définis par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (Moniteur belge du 31 janvier 1974) ou d'une convention collective de travail, y compris les jours de compensation prévus par la convention collective de travail du 8 janvier 2002 concernant la durée de travail (arrêté royal du 8 janvier 2004, Moniteur belge du 8 mars 2004), ainsi que les périodes de suspension de l'exécution du contrat

Staatsblad van **8 maart 2004**), **alsmede** de **periodes** van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de **arbeidsovereenkomsten** (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978) en de rustdagen die toegekend **worden** met toepassing van **artikel 29, §4** van de arbeidswet van **16 maart 1971**, gelden **als** arbeidsduur voor de **berekening** van de **gemiddelde** wekelijkse arbeidsduur.

Art.5
In de loop van een jaar **mag** op geen **enkel** ogenblik de totale duur van de **verrichte** arbeid de toegelaten gemiddelde arbeidsduur over een jaar, **vermenigvuldigd** met **het** aantal weken of **delen** van een week die reeds in dat jaar verlopen zijn, overschreden worden met **meer** dan 65 uren.

Art.6
Het invoeren van de nieuwe arbeidsregelingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft **tot doel** de verhoogde productie eigen aan de seizoengebonden sector op een betere manier te verdelen.

Art.7
Overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de **arbeidsreglementen** (Belgisch Staatsblad van 5 mei 1965) worden wijzigingen in het bestaande **arbeidsreglement** ter invoering van de nieuwe arbeidsregelingen aangebracht door de **ondernemingsraad** en/of de syndicale delegatie.
Bij ontstentenis van een ondernemingsraad en/of een syndicale delegatie wordt het arbeidsreglement gewijzigd in overleg tussen werkgever en werknemers.

Hoofdstuk III: Geldigheid

Art.8
Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2003 en treedt buiten werking op 30 juni 2005.

de travail, déterminées par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978) et les jours de repos accordés en application de l'article 29, §4 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, seront considérés comme temps de travail pour le calcul de la durée de travail hebdomadaire moyenne.

Art.5
Dans le courant de l'année la durée totale des prestations ne pourra pas dépasser de plus de 65 heures la durée de travail moyenne permise sur un an, multipliée par le nombre de semaines ou parties de semaine déjà écoulées dans l'année.

Art.6
L'introduction de nouveaux régimes de travail prévue dans cette convention collective de travail a pour but de redistribuer de manière plus adéquate la production accrue liée au secteur saisonnier.

Art.7
Dans le cas où il y a un conseil d'entreprise et/ou une délégation syndicale, celui-ci apportera au règlement de travail existant les modifications nécessaires pour l'introduction de nouveaux régimes de travail.

A défaut d'un conseil d'entreprise et/ou une délégation syndicale, le règlement de travail sera modifié en concertation entre employeurs et travailleurs et ce conformément à la loi du 8 avril 1965 sur les règlements de travail. (Moniteur belge du 5 mai 1965)

Chapitre III: Validité

Art.8
La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er octobre 2003 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2005.